



ВСЕМИРНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ЗДРАВООХРАНЕНИЯ

**МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННАЯ РАБОЧАЯ
ГРУППА ПО ПЕРЕСМОТРУ МЕЖДУНАРОДНЫХ
МЕДИКО-САНИТАРНЫХ ПРАВИЛ**

**A/INR/IGWG/DIV/4
2 сентября 2004 г.**

Участие неправительственных организаций, состоящих в официальных отношениях с ВОЗ, в работе Межправительственной рабочей группы по пересмотру Международных медико-санитарных правил

Межправительственная рабочая группа по пересмотру Международных медико-санитарных правил будет созвана в понедельник, 1 ноября 2004 г., в 09 ч. 30 м. и завершит свою работу в пятницу, 12 ноября 2004 года. Ее сессия будет проходить в конференц-зале XIX, Здание E, Дворец Наций, Женева. Дворец Наций расположен вблизи Place des Nations и Avenue de la Paix, и попасть в него можно через вход на Route de Pregny.

УВЕДОМЛЕНИЕ ОБ УЧАСТИИ

Все официальные координаторы неправительственных организаций, состоящих в официальных отношениях с ВОЗ, приглашаются принять участие. Целесообразно, чтобы Секретариат ВОЗ был проинформирован о фамилии(ях) представителя(ей) неправительственных организаций за месяц до даты открытия сессии.

РЕГИСТРАЦИЯ

Участникам предлагается зарегистрироваться в Бюро регистрации, которое располагается в штаб-квартире ВОЗ. Каждый представитель должен иметь при себе копию приглашения для участия в Рабочей группе, включая приложения, а также ответ организации с указанием фамилии представителя. Соответствующий пропуск необходимо носить на себе постоянно во время нахождения в зданиях Дворца Наций или ВОЗ.

Во время регистрации участникам будет предложено предъявить приглашение с копией направленного ими ответа, а также заполнить регистрационную форму. После получения заполненной регистрационной формы участнику выдается пропуск. (Если Секретариат получит ответ на приглашение в надлежащее время, пропуска с фамилиями участников будут подготовлены заранее.)

30 и 31 октября Бюро регистрации будет находиться у входа в зал заседаний Исполнительного комитета. С 1 по 12 ноября оно будет располагаться в холле перед Залом G на восьмом этаже главного здания ВОЗ. Часы работы бюро регистрации являются следующими:

Суббота	30 октября	10 ч. 00 м. – 15 ч. 00 м.
Воскресенье	31 октября	08 ч. 30 м. – 17 ч. 00 м.
Понедельник – пятница	1 – 5 ноября	07 ч. 30 м. – 17 ч. 00 м.
Понедельник – пятница	8 – 12 ноября	07 ч. 30 м. – 17 ч. 00 м.

ЧЕЛНОЧНОЕ СООБЩЕНИЕ МЕЖДУ ВОЗ И ДВОРЦОМ НАЦИЙ

С 1 по 12 ноября начиная с 07 ч. 30 м. представители неправительственных организаций, состоящих в официальных отношениях с ВОЗ, могут пользоваться челночным автобусом, обеспечивающим сообщение между ВОЗ и Дворцом Наций. Челночный автобус будет отходить из туннеля (подъезд 166, рядом с библиотекой). Водитель разрешит воспользоваться автобусом только тем лицам, у которых будет в наличии пропуск. Во Дворце Наций челночный автобус будет отходить от подъезда 40.

ДОКУМЕНТЫ

Бюро документации будет расположено около конференц-залов XIX и XXI на первом этаже Здания E Дворца Наций, где делегаты смогут получать документы, подготовленные до и во время сессии.

Представителям неправительственных организаций предлагается также ознакомиться с памяткой для делегатов Межправительственной рабочей группы по пересмотру международных медико-санитарных правил¹, в которой содержится полезная информация о Дворце Наций и имеющихся средствах, таких как транспорт.

Представление и распространение иных документов, чем официальные, не предусмотрено.

ВОЗ выражает сожаление по поводу того, что Секретариат *не сможет* обеспечить рассылку документов от имени участников по завершении сессии.

ВЫСТУПЛЕНИЯ НА ПЛЕНАРНЫХ ЗАСЕДАНИЯХ

Должным образом аккредитованные представители могут по приглашению Председателя Рабочей группы, или по любой просьбе, которая будет удовлетворена, выступить на пленарном заседании с заявлением информационного характера по соответствующему пункту повестки дня. (Следует иметь в виду, что по некоторым

¹ Документ A/HR/IGWG/1/DIV/2.

пунктам, таким как "Выборы", комментарии со стороны неправительственных организаций или других наблюдателей не допускаются.) Для содействия работе сессии заявки с такой просьбой следует подавать, по крайней мере, за два часа до открытия заседания, на котором планируется обсудить соответствующий пункт повестки дня. Председатель с согласия Рабочей группы может предложить организациям, выступившим с таким заявлением, выступить с дополнительным заявлением в ходе дискуссии по тому же пункту повестки дня для уточнения каких-либо обстоятельств.

Организации, желающие воспользоваться этой возможностью, должны направить свою заявку Председателю через Секретаря Рабочей группы. В заявке должны быть указаны номер и название пункта повестки дня и должен содержаться поддающийся чтению текст выступления в семи экземплярах либо на английском, либо на французском языках. Заявку следует передать в Бюро по связям с НПО (номер комнаты будет сообщен позднее). Представители соответствующих организаций должны позвонить или зайти в указанное Бюро, чтобы удостовериться, что их заявка была принята.

Выступления должны быть краткими и должны быть посвящены обсуждаемому вопросу. В качестве общего правила время выступления не должно превышать трех минут. Организации могут также предпочесть подготовить совместные заявления. Поскольку работа Рабочей группы носит динамичный характер, с возможными отклонениями от графика, необходимо, чтобы организации, чьи заявки были приняты, следили за ходом прений.

Обеспечивать свое присутствие во время обсуждения соответствующего пункта должны сами представители. Председатель приглашает выступить представителей после государств-членов и межправительственных организаций. Председатель назовет наименование межправительственной организации, после чего оратор должен поднять руку и нажать кнопку ближайшего к нему микрофона. После завершения выступления оратор сам должен выключить микрофон.

НЕОФИЦИАЛЬНЫЕ СОВЕЩАНИЯ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ

Предполагается, что государства-члены проведут неофициальные совещания. Соответствующая информация об участии неправительственных организаций будет иметься в Бюро по связям с НПО.

РАСПРЕДЕЛЕНИЕ МЕСТ В ЗАЛЕ

Места для неправительственных организаций будут четко обозначены.

Пространство у входа в зал заседаний должно оставаться свободным для делегаций, чтобы они могли использовать его для неофициальных дискуссий.

ТЕХНИЧЕСКИЕ СРЕДСТВА, ПРЕДОСТАВЛЯЕМЫЕ В РАСПОРЯЖЕНИЕ НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ, СОСТОЯЩИХ В ОФИЦИАЛЬНЫХ ОТНОШЕНИЯХ С ВОЗ

На протяжении всего периода работы сессии представителям всех неправительственных организаций, состоящих в официальных отношениях с ВОЗ, будет выделено одно служебное помещение. В нем будет установлен компьютер с доступом к Интернету, принтер и местный телефон. Рядом с этим кабинетом будет иметься копировальная машина и факсимильный аппарат, которыми могут пользоваться представители, делегаты и другие участники Рабочей группы. Номер комнаты будет сообщен позднее.

Заказ помещений для неправительственных организаций должен производиться через неправительственную организацию, состоящую в официальных отношениях с ВОЗ, и эта организация будет нести ответственность за использование помещения. В связи с особым характером переговоров и возможными изменениями помещения необходимо будет заказывать ежедневно в Бюро резервирования помещений (номер комнаты будет сообщен позднее). При этом приоритет будет отдаваться удовлетворению потребностей государств-членов и любых специальных групп, созданных Рабочей группой.

ВОЗ не может обеспечить устный перевод, но, в пределах имеющихся у нее возможностей, она сможет бесплатно предоставить такое оборудование, как слайдопроектор и экран.

Ни в какое время в конференц-залы не разрешается вносить никакие продукты или напитки (исключение составляет вода, которая там уже имеется).

РЕСТОРАН, КАФЕТЕРИЙ И БАР

Ресторан на восьмом этаже здания А Дворца Наций открыт с 12 ч. 00 м. до 14 ч. 30 м. с понедельника по пятницу (добавочный номер для заказа 73588). Ресторан может организовать частные приемы (коктейли) и обеды как минимум для 25 участников. Эти услуги могут быть также предоставлены по субботам или воскресеньям. Организацию ужинов необходимо обсудить с DSR/UN (добавочный номер 73588).

Кафетерий, который расположен на цокольном этаже здания А Дворца Наций, открыт с 08 ч. 15 м. до 16 ч. 45 м. с понедельника по пятницу. Горячие блюда подаются с 11 ч. 30 м. до 14 ч. 00 м.

Бар "Змейка" (Bar du Serpent) располагается на первом этаже Здания Е вблизи конференц-залов XVII и XVIII и открыт с понедельника по пятницу с 09 ч. 00 м. до 17 ч. 30 м. или же до закрытия сессии, если организованы вечерние рабочие группы. В этом баре также имеются сэндвичи.

Делегаты и другие участники могут также воспользоваться услугами ресторана и кафетерия в ВОЗ.

ВОЗ В ИНТЕРНЕТЕ: "КИБЕРКАФЕ"

Делегатам, представителям и другим участникам предлагается посетить киберкафе ВОЗ, размещенное у входа в бар "Змейка" (Bar du Serpent). Будут в наличии микрокомпьютеры, которые дают полный доступ в Интернет и, в частности, к веб-сайту ВОЗ (<http://www.who.int>). Открытые для общественности доклады и другие документы, связанные с Межправительственной рабочей группой, будут в наличии на веб-страницах Департамента по эпиднадзору за инфекционными болезнями и ответным мерам (<http://www.who.int/csr/ihr>). Другие страницы, имеющиеся на веб-сайте ВОЗ, включают пресс-релизы ВОЗ и публикации, тематические разделы в области здравоохранения, доклады ВОЗ и общую информацию о ВОЗ.

СПРАВОЧНОЕ БЮРО

Бюро для оказания помощи по общим вопросам будет располагаться в холле у подъезда 40 Здания Е Дворца Наций. Часы его работы являются следующими:

Понедельник – пятница	1 – 5 ноября	09 ч. 00 м. – 18 ч. 00 м.
Понедельник – пятница	8 – 12 ноября	09 ч. 00 м. – 18 ч. 00 м.

= = =